

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ № 505	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 505
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 05.03.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под БИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 05.03.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Стагчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството <b>УСТАНОВИ</b>: „Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице“.</p>	<p>The Management Board of the Company <b>ESTABLISHED</b>: „The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met“.</p>
<p>По точка 15 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител по проведена „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на тонер касети и консумативи за периферна техника“, с реф. № PPD 19-112.</p>	<p><b>Under item 15 of the agenda</b>: Taking decision about selection of contractor within open procedure of public procurement awarding with subject: "Supply of toner cartridges and consumables for peripheral equipment", ref. № PPD19-112.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that held open procedure of public</p>

<p>след проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на тонер касети и консумативи за периферна техника“, с реф. № PPD 19-112, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-9884/10.12.2019 г. на г-н ПЕТЕР ХОЛАКОВСКИ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с оглед на които предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>procurement awarding with subject "Supply of toner cartridges and consumables for peripheral equipment", ref. № PPD19-112, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-9884/10.12.2019 of PETER HOLAKOVSKIY – member of Management board of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 15 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 15 of the agenda.</p>
<p><b>Присъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 20.02.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. С Решение по т. 10 от Протокол № 490/23.10.2019 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, отразено в решение № 19-112-1 от 29.10.2019 г. по образец съгласно чл. 22, ал. 4 от ЗОП, възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида на „откритата процедура“ по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на тонер касети и консумативи за периферна техника“ и идентификационен (референтен) № PPD 19-112;</li> <li>2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 610 000.00 лв., без ДДС;</li> <li>3. Предметът на поръчката НЕ е разделен на обособени позиции;</li> <li>4. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, на основание чл. 35, ал. 1 от ЗОП, обявлението е публикувано в Официален вестник на Европейския съюз на 31.10.2019 г. под номер 2019/S 211-518554. На основание чл. 36, ал. 1 от ЗОП решението и обявлението са публикувани в</li> </ol>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 20.02.2020 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. By Decision under Item 10 of Minutes No. 490/ 23.10.2019 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD reflected in decision № 19-112-1 dated 29.10.2019, according to a model to Art. 22, Para. 4 of the PPA the Assignor has started a “open procedure” type of procedure for awarding a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with a subject: ‘Delivery of toner cartridges and supplies for peripherals’ and identification (reference) No. PPD 19-112;</li> <li>2. The public procurement has an estimated value of BGN 610 000.00, VAT exclusive;</li> <li>3. The subject of the public procurement has NOT been divided into detached lots;</li> <li>4. On the grounds of Art. 35, Para. 1 of the PPA for announcement of the starting of the procedure for awarding the public procurement the Announcement was published on 31.10.2019 in the Official Journal of the European Union under No. 2019/S 211-518554. On the grounds of Art. 36, Para. 1 of the PPA the Decision and the</li> </ol>

Регистъра на обществените поръчки на 31.10.2019 г. и са заведени под преписка № 01467-2019-0079. На основание чл. 36а, ал. 1, т. 3 от ЗОП документацията за участие е публикувана в профила на купувача на 31.10.2019 г., а Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка на основание чл. 36а, ал. 1, т. 2 от ЗОП са публикувани на 31.10.2019 г. в самостоятелен раздел с № 134863. В обявлението е определен крайният срок за получаване на оферти, който е до 16:30 часа на 09.12.2019 г.;

5. До изтичане на крайният срок за подаване на оферти (16:30 часа на 09.12.2019 г.), възложителят е получил 5 оферти, регистрирани както следва:

- 5.1. Вх. № CD-DOC-14545/ 09.12.2019 г. - 12:42 ч. от „РОЕЛ 98“ ООД;
- 5.2. Вх. № CD-DOC-14587/ 09.12.2019 г. - 15:01 ч. от „АТС БЪЛГАРИЯ“ ООД;
- 5.3. Вх. № CD-DOC-14594/ 09.12.2019 г. - 15:52 ч. от КООПЕРАЦИЯ „ПАНДА“;
- 5.4. Вх. № CD-DOC-14596/ 09.12.2019 г. - 15:57 ч. от „ТОНЕР СЪПОРТ“ ООД;
- 5.5. Вх. № CD-DOC-14599/ 09.12.2019 г. - 16:13 ч. от „СНОУМОД Д Ф“ ООД.

6. След изтичане на крайният срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-9884/ 10.12.2019 г. на г-н ПЕТЕР ХОЛАКОВСКИ – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

7. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка по реда на чл. 61 от ППЗОП във връзка с чл. 104, ал. 2 от ЗОП, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 20.02.2020 г.;

8. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 21.02.2020 г.;

9. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателният доклад на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.as>

Announcement were published on 31.10.2019 in the Public Procurement Register and filed under file No. 01467-2019-0079. On the grounds of Art. 36a, Para. 1, Item 3 of the PPA the documentation for participation was published on 31.10.2019 on the Buyer's Profile and on the grounds of Art. 36a, Para. 1, Item 2 of the PPA the Decision on starting the procedure and the Announcement for the public procurement were published on 31.10.2019 in a separate section No. 134863. The deadline for receiving offers – until 16:30 h on 09.12.2019 - has been indicated in the Announcement of public procurement;

5. Until the deadline for submission of offers (not later than 16:30 h of 09.12.2019) the Assignor has received 5 offers, registered as follows:

- 5.1. Inc. No. CD-DOC-14545/ 09.12.2019 at 12:42 h by ROEL 98 OOD;
- 5.2. Inc. No. CD-DOC-14587/ 09.12.2019 at 15:01 h by ATS BULGARIA OOD;
- 5.3. Inc. No. CD-DOC-14594/ 09.12.2019 at 15:52 h by PANDA COOP;
- 5.4. Inc. No. CD-DOC-14596/ 09.12.2019 at 15:57 h by TONER SUPPORT OOD;
- 5.5. Inc. No. CD-DOC-14599/ 09.12.2019 at 16:13 h by SNOWMOD D F OOD.

6. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-9884/ 10.12.2019 of PETER HOLAKOVSKIY – member of Management board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure for awarding the public procurement;

7. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPPА) for conduction of the procedure for awarding the public procurement by the order of Art. 61 of the RAPPА in relation to Art. 104, Para. 2 of the PPA, as the results of its work are reflected in a Report dated 20.02.2020;

8. On 21.02.2020 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

9. The address of the electronic file on the conduction of the procedure for awarding a public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and the final Report have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PostedTender>

px?tenderId=134863&companyId=20808,

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществена поръчка по реда на чл. 61 от ППЗОП във връзка с чл. 104, ал. 2 от ЗОП, което е извършено в съответствие с чл. 61, т. 7 от ППЗОП и обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1-во място: „СНОУМОД Д Ф“ ООД, с предложение по отношение на показателя за оценка на офертите, а именно: „Обща стойност за прогнозното количество тонер касети и консумативи, необходими за обезпечаване на дейността на възложителя за срок от 1 година“ - /OC/, в размер на 73 944.66 лева без ДДС;

2-ро място: КООПЕРАЦИЯ „ПАНДА“, с предложение по отношение на показателя за оценка на офертите, а именно: „Обща стойност за прогнозното количество тонер касети и консумативи, необходими за обезпечаване на дейността на възложителя за срок от 1 година“ - /OC/, в размер на 80 267.00 лева без ДДС.

Останалите участници, чиито оферти са оценени в съответствие с отразеното в Протокол № 5/05.02.2020 г., не се класират на основание чл. 61, т. 7 от ППЗОП.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на първо място, както следва: „СНОУМОД Д Ф“ ООД. Участникът е заявил в своята оферта, че няма да използва подизпълнители при изпълнение на обществената поръчка.

III. С участникът, определен за изпълнител на обществената поръчка да бъде сключен договор за възлагането ѝ.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор

s.aspx?tenderId=134863&companyId=20808,

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement by the order of Art. 61 of the RAPPА in relation to Art. 104, Para. 2 of the PPA, reflected in the Commission's Report, which has been committed in accordance with Art. 61, item 7 of the RAPPА and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'the lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

The 1-st place: SNOWMOD D F OOD, with a proposal regarding the offer evaluation indicator, namely: "Total value for the estimated amount of toner cartridges and supplies required to secure the activity of the Assignor for a period of 1 year" - / OC /, amounting to BGN 73 944.66 excluding VAT;

2-nd place: PANDA COOP, with a proposal regarding the offer evaluation indicator, namely: "Total value for the estimated amount of toner cartridges and supplies required to secure the activity of the Assignor for a period of 1 year" - / OC /, amounting to BGN 80 267.00 excluding VAT.

The remaining candidates, whose offers were evaluated in accordance in the Minutes number 5 dated 05.02.2020, are not ranked on the grounds of Art. 61, item 7 of the RAPPА.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first, as follows: SNOWMOD D F OOD. The candidate has stated in his offer that he will not use subcontractors in performance of the public procurement.

III. A contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate determined as an Assignee.

IV. Each one of the Members of Management Board individually to conclude a written contract

<p>за възлагане на обществената поръчка с участникът, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: <b>НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.</b></p> <p>VI. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на кунувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>for awarding the public procurement with the candidate determined as an Assignee as signs the respective contract and the applications to it which require the Assignor's signature.</p> <p>V. Eliminates from participation in the procedure for awarding the public procurement the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows: <b>THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.</b></p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD and in the case of his absence Silvia Stoyanova, to send this Decision to the candidates in the procedure in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD and in the case of his absence Silvia Stoyanova, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно запис на взетото решение по точка 15 от Протокол № 505 на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, взето на присъствено заседание проведено на 05.03.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 15 of Protocol No. 505 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 05.03.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала

заличено на основание  
чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

the original:

Румяна Христова/ Romyana Hristova  
Секретар на УС/ Secretary of the MB